
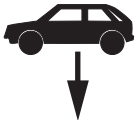
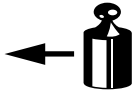




Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Návod k montáži	Suzuki Vitara SWB L4000	 EC 94/20	 1740 kg	 1500 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB		F	E	DK	CZ
	NL						D	GB							
F	E	DK	CZ												
 1997 →	TYPE: 022211	e4 00-0823	7,90 kN	(c) BOSAL 17-07-2006	Rev. nr. 01										

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

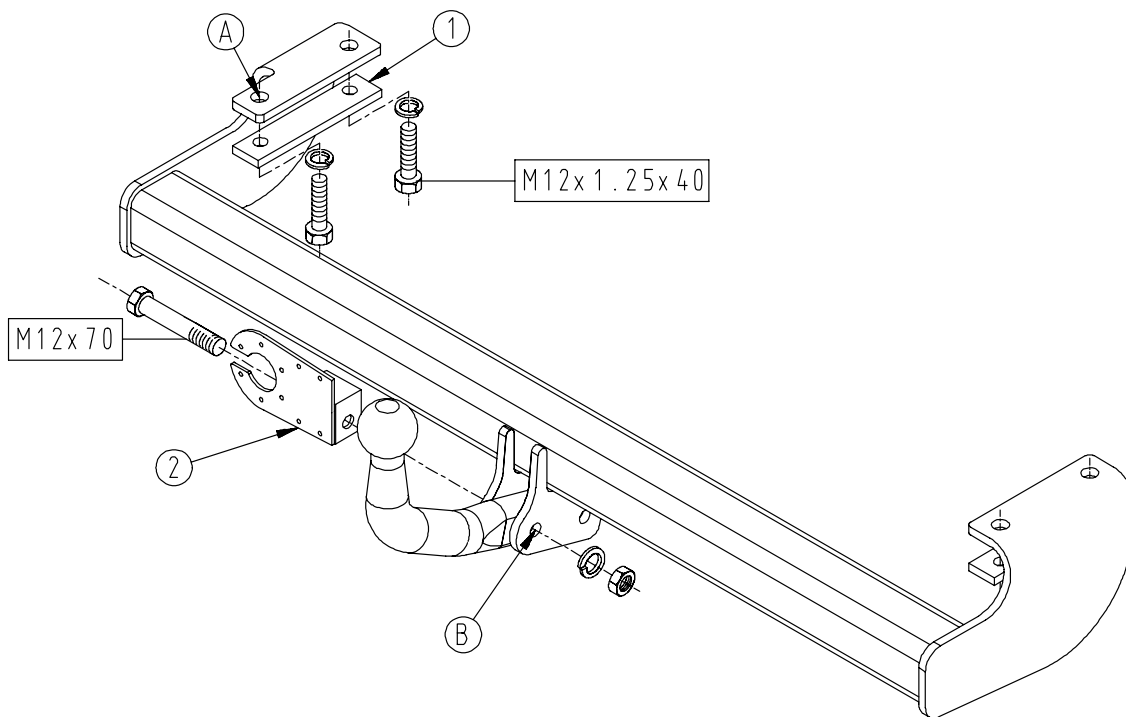
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

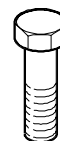
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Dodané upevňovací díly



2x M12x70
4x M12x1,25x40



2x M12



6x M12

022211 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer, indien aanwezig, aan de linkerkant het sleepoog. Deze wordt niet meer herplaatst.
3. Monteer de trekhaak aan de chassisbalken t.p.v. van de aanwezige draadgaten "A" met 4 bouten M12x1,25x40, incl. de verstevigingsstrip "1" en veerringen.
4. Monteer de kogel en de stekkerdoosplaat aan de trekhaak t.p.v. de gaten "B" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren M12.
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12x1,25 - 87 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
6. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

022211 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount, if present, the towing ring on the LH side. This towing ring will not be replaced.
3. Mount the towbar on the frame members at the existing thread holes "A" using 4 M12x1,25x40 bolts, the reinforcement plate "1" and spring washers.
4. Mount the tow ball and the socket plate on the towbar at the holes "B" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts M12.
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12x1,25 - 87 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
6. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

022211 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez, si présent, l'anneau de remorquage à gauche. Il ne sera pas remonté.
3. Monter l'attelage sur les longerons du châssis au niveau des trous filetage "A" à l'aide des 4 boulons M12x1,25x40, du renfort "1" et des rondelles grower.
4. Monter la rotule et le support de prise sur l'attelage au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous M12.
5. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12x1,25 - 87 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
6. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

022211 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Falls vorhanden, die Abschleppöse an der linken Seite demontieren (wird nicht mehr benötigt).
3. Die Anhängervorrichtung mit vier Schrauben M12x1,25x40, Verstärkungsplatte "1" und Federringen an die vorhandenen Gewindelöcher "A" des Chassisrahmens montieren.
4. Die Kugel und die Steckdosenhalterplatte mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern M12 an die Löcher "B" montieren.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12x1,25 - 87 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
6. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

022211 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte, si existe, la argolla de remolque del lado izquierdo. Esta no se vuelve a instalar.
3. Monte el gancho de remolque en los largueros del chasis introduciendo en los orificios de rosca "A" 4 pernos M12x1,25x40, incluyendo la tira de refuerzo "1" y las arandelas elásticas.
4. Monte la bola y la placa del enchufe en el gancho de remolque introduciendo en los orificios "B" 2 pernos M12x70, incluyendo arandelas elásticas y tuercas M12.
5. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12x1,25 - 87 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
6. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

022211 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuel kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter slæbekrogen i venstre side, hvis denne findes. Denne skal ikke monteres igen.
3. Monter trækkrogen på chassisvangerne ved de eksisterende huller med gevind "A" med 4 bolte M12x1,25x40, inkl. afstivningsstykket "1" og fjederskiver.
4. Monter kuglen og stikdåsepladen på trækkrogen ved hullerne "B" med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker M12.
5. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M12x1,25 - 87 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

022211 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Pokud je součástí vybavení, demontovat tažný kruh na levé straně. Nebude již použit.
3. Připevnit tažnou tyč ke konstrukci (otvory "A"), použít 4 šrouby M12x1,25x40, zpevňovací desku "1" a pružné podložky.
4. Připevnit kulový čep a destičku se zástrčkou k tažné tyči (otvory "B"), použít 2 šrouby M12x70, pružné podložky a matice M12
5. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty kroutícího momentu pro jednotlivé typy šroubů: M12x1,25 - 87 Nm M12 - 79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty kroutícího momentu.
6. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele.